



The high holidays are a time of strict judgment in the court of heaven, but we need not fear. The frightening judge on the throne of glory is still our Father in heaven.

**THIS WEEK'S TORAH PORTION:**

- **Vayelech** (וילך | He went)
- **Torah:** Deuteronomy 31:1-31:30
- **Haftarah:** Isaiah 55:6-56:8
- **Gospel:** Luke 24:13-43

A special portion for Shabbat Shuvah is read this Shabbat!

- **Shabbat Shuvah** (שבת שובה | Shabbat of Return)
- **Haftarah:** Hosea 14:2-10; Micah 7:18-20; Joel 2:15-27

## Never Will I Leave You

Moses encouraged the Israelites not to falter on the edge of the Promised Land, as the previous generation had done. He told them to "be strong and courageous," and he comforted them by telling them that God would not fail or forsake them. Jewish tradition teaches that a person's income for the year is predetermined at Rosh Hashanah. The writer to the book of Hebrews quotes Deuteronomy 31:6 to encourage His readers to rely on God to provide for all their needs. He tells them to avoid greed and avarice because God has already promised not to forsake us:

*"Make sure that your character is free from the love of money, being content with what you have; for He Himself has said [in Deuteronomy 31:6], 'I will never desert you, nor will I ever forsake you,' so that we confidently say [what is written in Psalm 118:6], 'The LORD is my helper, I will not be afraid. What will man do to me?'" (Hebrews 13:5-6)*

"Be strong and courageous. ... He will not fail you or forsake you" (Deuteronomy 31:6). The High Holidays of Rosh Hashanah and Yom Kippur are primarily about our relationship with God as individuals and as a common people. These are appointed times for reconciling with one another and with our Father in Heaven. If we take the opportunity to turn to God in sincere repentance in the name of His Son, He will receive us. People who have been abandoned or abused by a parent or spouse sometimes suffer with anxiety about their relationship with God. They might project their hurts and fears from human relationships onto their relationship with God. They

De hoge feestdagen zijn een tijd van strenge beoordeling in de hof van de hemel, maar we hoeven niet bang te zijn. De angstaanjagende rechter op de troon van glorie is nog steeds onze Vader in de hemel.

**TORA GEDEELTE VAN DEZE WEEK:**

- **Vayelech** (וילך | Hij ging)
- **Torah:** Deuteronomium 31:1-31:30
- **Haftarah:** Jesaja 55:6-56:8
- **Evangelie:** Lucas 24:13-43

Deze Shabbat wordt ook een speciaal gedeelte voor Shabbat Shuvah gelezen!

- **Shabbat Shuvah** (שבת שובה | Shabbat van het Terugkeren)
- **Haftarah:** Hosea 14:2-10; Micha 7:18-20; Joël 2:15-27

## Ik Zal U Nooit Verlaten

Mozes moedigde de Israëlieten aan om niet te wankelen net voor het Beloofde Land, zoals de vorige generatie had gedaan. Hij zei hen om "sterk en moedig te zijn," en hij stelde hen gerust door hen te vertellen dat God hen niet zou begeven of in de steek laten. De Joodse traditie leert ons dat iemands inkomen voor het jaar op Rosj Hasjana vooraf wordt bepaald. De schrijver van het boek Hebreëen citeert Deuteronomium 31:6 om zijn lezers aan te moedigen om op God te vertrouwen voor het voorzien in al hun behoeften. Hij vertelt hen om hebzucht en gierigheid te vermijden omdat God al beloofd heeft om ons niet te verlaten:

*Houdt uw handel-en-wandel vrij van geldzucht; weest tevreden met wat er is. Hij immers heeft gezegd: 'ik zal je niet begeven en je niet verlaten' (Joz. 1,5), zodat wij moedig kunnen zeggen: 'de Heer is mij een helper, ik zal niet vrezen; wát kan een mens mij doen?' (Ps. 118,6). (Hebreëen 13:5-6, Naardense)*

"Wees sterk en moedig. ... Hij zal u niet begeven noch u verlaten" (Deuteronomium 31:6). De Hoge Feestdagen van Rosj Hasjana en Jom Kipoer gaan voornamelijk over onze relatie met God als individuen en als een gewoon volk. Dit zijn vastgestelde tijden voor verzoening met elkaar en met onze Vader in de hemel. Als we de kans waarnemen om in oprecht berouw ons tot God te wenden in de naam van Zijn Zoon, zal Hij ons ontvangen. Mensen die door een ouder of echtgenoot zijn verlaten of misbruikt zijn soms bang over hun relatie met God. Ze kunnen hun pijn en angsten vanuit menselijke relaties op hun relatie met God projecteren. Zij vrezen dat Hij Zijn liefde voor hen

fear that He will withdraw His love from them. Such a view of God makes a true faith relationship almost impossible. God wants His people to know that He will not fail us, nor will He abandon us. Even in times when God punished Israel for disobedience, it was not as if He had abandoned them or cast them off. He punishes Israel as a father disciplines a beloved son. God is faithful to His people. Even when He sent the children of Israel into exile, He did not send them out alone. The rabbis teach that God's Dwelling Presence went with the people of Israel when they were driven from their land, and that He will return with them when they are gathered back into the land. We can trust our Father in Heaven. He travels with us even in the lonely places of pain and exile. He will not fail us or forsake us.

terugtrekt. Een dergelijke opvatting over God maakt een echte geloofsrelatie bijna onmogelijk. God wil dat Zijn volk weet dat Hij ons niet zal begeven, noch ons zal verlaten.

Zelfs in tijden waarin God Israël voor ongehoorzaamheid strafte, was het niet zo dat hij hen in de steek had gelaten of verworpen. Hij straft Israël zoals een vader een geliefde zoon tuchtigt. God is trouw aan Zijn volk. Zelfs toen Hij de Israëlieten in ballingschap stuurde, stuurde Hij hen niet alleen weg. De rabbijnen leren dat Gods Inwonende Tegenwoordigheid met het volk Israël meeging toen ze van hun land werden verdreven, en dat Hij met hen zal terugkeren wanneer ze terug in het land worden bijeengebracht.

We kunnen op onze Vader in de hemel vertrouwen. Hij reist met ons, zelfs in de eenzame plaatsen van pijn en ballingschap. Hij zal ons niet tekort doen of verlaten.